



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRADE/2002/20
18 March 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И
ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Шестая сессия, 28 и 31 мая 2002 года

Пункт 20 предварительной повестки дня

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ ПО УПРОЩЕНИЮ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ

УПРОЩЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ РОСТА МИРОВОЙ ТОРГОВЛИ

29-30 МАЯ 2002 ГОДА

ПРОГРАММА*

Настоящий документ представляется **исключительно в порядке информации.**

* Может претерпеть изменения.

"СОДЕЙСТВИЕ ТОРГОВЛЕ

Признавая необходимость дальнейшего ускорения товарооборота, складской и таможенной очистки товаров, включая товары в пути, и необходимость активизации технической помощи и деятельности по созданию потенциала в этой области, мы постановляем провести переговоры после пятой сессии Конференции на уровне министров на основе решения о порядке проведения переговоров, которое будет принято на этой сессии явным консенсусом. В период до пятой сессии Совет по торговле товарами рассмотрит и при необходимости внесет уточнения и изменения в соответствующие аспекты статей V, VIII и X Генерального соглашения по тарифам и торговле 1994 года и выявит потребности и первоочередные задачи членов, в частности развивающихся и наименее развитых стран, в области содействия торговле. Мы обязуемся обеспечить адекватную техническую помощь и поддержку в создании потенциала в этой области".

Пункт 27 Декларации министров, принятой на четвертой сессии Конференции ВТО на уровне министров (Доха, Катар, 9-14 ноября 2001 года).

Связь между упрощением процедур торговли и конкурентоспособностью в мировой экономике приобретает все более тесный характер. В период, когда возникают озабоченности по поводу как замедления мировой экономики, так и безопасности движения товаров по всему миру, особенно после трагических событий сентября 2001 года, экстренно необходимы практические меры к тому, чтобы сделать проще, но надежнее процедуры международной торговли. В порядке отклика на эту задачу Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), располагающая длительным опытом разработки документов по упрощению процедур торговли, организует 29-30 мая 2002 года Международный форум по упрощению процедур торговли в сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и всеми региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, секретариатом Всемирной торговой организации (ВТО), Всемирной таможенной организацией, Международной торговой палатой (МТП) и другими организациями, заинтересованными в упрощении процедур торговли. Задача состоит в том, чтобы обеспечить в рамках Организации Объединенных Наций нейтральный форум, где директивные работники промышленности и правительств соберутся и обменяются мнениями относительно наилучшего способа дальнейшего упрощения процедур торговли в новой глобальной обстановке. Форум будет рассчитан на сбалансированную представленность всех регионов мира, и на нем будут собраны представители широкого круга организаций и деловых кругов, заинтересованных в

упрощении процедур торговли, и он, как ожидается, внесет свою лепту в многосторонние переговоры по проблемам торговли. Среди выступающих и участников будут фигурировать министры и другие высокопоставленные должностные лица, ведающие торговой политикой, таможенными делами и другими соответствующими областями; высокопоставленные директивные работники из деловых кругов, межправительственных и неправительственных организаций, а также видные эксперты по вопросам упрощения процедур торговли, по электронному бизнесу и транспорту. В числе ключевых ораторов будут фигурировать министр международной торговли и инвестиций Соединенного Королевства, Генеральный директор ВТО и Генеральный секретарь ЮНКТАД.

Участники Форума также приглашаются посетить пленарные заседания Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства, Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН), а также "круглый стол" на тему "Упрощение процедур торговли в странах с переходной экономикой", который состоится 31 мая 2002 года.

График заседаний ЕЭК ООН, посвященных упрощению процедур торговли, на неделю с 27 по 31 мая 2002 года							
	Первый день Понедельник 27 мая	Второй день Вторник 28 мая		Третий день Среда 29 мая	Четвертый день Четверг 30 мая	Пятый день Пятница 31 мая	
Первая половина дня	Пленарное заседание Центра ООН по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям	Ежегодная сессия Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТПП)		Международный форум по упрощению процедур торговли	Международный форум по упрощению процедур торговли	"Круглый стол" на тему "Внедрение мер по упрощению торговли в странах с переходной экономикой". Принятие рекомендаций Форума	
Вторая половина дня	Пленарное заседание СЕФАКТ ООН	Заседание КРТПП	Пленарное заседание СЕФАКТ ООН	Международный форум по упрощению процедур торговли	Международный форум по упрощению процедур торговли	Утверждение доклада о работе сессии Комитета	Заседание РГС

"Круглый стол" на тему "Внедрение мер по упрощению торговли в странах с переходной экономикой"

Утром, 31 мая, по окончании Международного форума по упрощению процедур торговли, в рамках Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства будет проведен двухчасовой "круглый стол" на тему "Внедрение мер по упрощению торговли в странах с переходной экономикой". В ходе "круглого стола" будут выявлены и приоритизированы соответствующие проблемы упрощения процедур торговли применительно к странам с переходной экономикой в свете нынешнего опыта и возрастающего значения упрощения процедур торговли в процессе развития. С учетом имеющихся инициатив, в рамках этого региона, будут также изучены потребности применительно к помощи в осуществлении.

На "круглом столе" выступят представители Кыргызстана, России, Румынии, Украины и Чешской Республики. Будет выделено много времени для обсуждения вопросов, поднятых ораторами.

"Круглый стол" открыт и для представителей общественности.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА

Время	Среда, 29 мая 2002 года	Время	Четверг, 30 мая 2002 года
<i>8:30</i>	<i>Регистрация/кофе</i>	<i>9:15</i>	<i>Кофе</i>
<i>9:30</i>	<i>Открытие Форума</i>	<i>10:00</i>	Заседание IV: Создание открытой и инклюзивной среды: Роль международных организаций <ul style="list-style-type: none"> • Практические меры по будущему упрощению процедур торговли • Новые инструменты упрощения процедур торговли • Техническая помощь, имеющая отношение к торговле • Сотрудничество между государственным и частным секторами • Упрощение процедур торговли в рамках многосторонних торговых переговоров
<i>10:15</i>	Заседание I: <i>Определение повестки дня на XXI век в области упрощения процедур торговли</i> <ul style="list-style-type: none"> • Упрощение процедур торговли и глобализация • Упрощение процедур торговли в условиях новой мировой конъюнктуры • Упрощение процедур торговли – выигрывают все! • Задачи в сфере облегчения торговых потоков в условиях ужесточенной безопасности • Упрощение процедур торговли в условиях развивающейся страны 		
<i>13:15</i>	<i>Обед</i>	<i>13:15</i>	<i>Обед</i>

15:00	<p>Заседание II: Создание основы</p> <ul style="list-style-type: none"> • Издержки и выгоды упрощения процедур торговли • Упрощение процедур торговли и укрепление доверия после конфликтов 	15:00	<ul style="list-style-type: none"> • Упрощение процедур торговли, снижение транзакционных издержек и повышение безопасности • Специфические проблемы стран, не имеющих выхода к морю
18:00	<p>Заседание III: Внедрение: Роль делового сообщества</p> <ul style="list-style-type: none"> • Как обеспечить максимальное упрощение процедур торговли в рамках нормативной основы • Влияние упрощения процедур торговли на стандартную цепочку поставок • Решения, стандарты и наилучшая практика в контексте треугольника: "изготовитель - экспресс - перевозчик - розничная торговля" • Потребность в стандартизации в условиях глобальной корпорации 	18:00	<p><i>Заключительное заседание:</i></p> <p>Предстоящая деятельность и рекомендации</p> <ul style="list-style-type: none"> • Упрощение процедур торговли в качестве предпосылки для успешного ведения электронного бизнеса • Рекомендации в отношении деятельности по упрощению процедур международной торговли

ИНФОРМАЦИЯ О ФОРУМЕ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Меры по упрощению процедур торговли призваны ускорить трансграничное движение товаров и торговой информации, а тем самым и стимулировать экономический рост в сочетании с усилением контроля на предмет безопасности. Эти меры затрагивают торговых агентов, таможенные ведомства, экспедиторов, банки, страховщиков и других субъектов международной торговли. Как показывают последние исследования, благодаря упрощению процедур торговли можно сэкономить до 15% транзакционных издержек. В этом контексте Международный форум по упрощению процедур торговли позволяет правительствам, международным организациям и деловым кругам поднять практические проблемы, присущие их сфере деятельности и географическому району. Будут рассмотрены конкретные проблемы развивающихся стран, стран с переходной экономикой и стран, не имеющих выхода к морю, а также малых и средних предприятий. Форум будет способствовать более широкому пониманию процесса упрощения процедур торговли, выходя за рамки сугубо таможенных аспектов или проблематики доступа к рынкам, а также признанию того, что существуют разные определения объема такого понятия, как упрощение торговли. Кроме того, на Форуме могут быть рассмотрены такие вопросы, как транспарентность и добросовестность в международной торговле; роль правил и кодексов; методы упрощения торговых процедур в портах; гармонизация стандартов на предмет взаимообмена электронными данными; вклад в упрощение процедур торговли в упрочение доверия; а также издержки и выгоды в связи с реализацией процесса упрощения торговли.

В условиях нынешнего экономического климата, когда происходит замедление экономического роста и возникают все более серьезные озабоченности по поводу безопасности, резко возрастает и потребность в действенных, простых и надежных процедурах международной торговли (информационные потоки и официальный контроль в связи с трансграничным движением товаров) в рамках открытой и инклюзивной системы торговли. Параллельные сдвиги как в плане повышения эффективности контроля, так и в плане необходимости дальнейшего упрощения законных перемещений товаров могут потенциально подкреплять друг друга в интересах создания более безопасной и более надежной торговой среды в порядке поддержки глобального экономического роста и сокращения нищеты. Высказываются озабоченности по поводу функциональной совместимости стандартов и процедур, а также в связи с увеличением разрыва между странами в этой важной сфере. На Форуме будет уделено особое внимание интерактивной дискуссии по этим проблемам. Будут рассмотрены способы повышения эффективности и транспарентности процедур торговли и улучшения общего

инвестиционного климата. Форум поможет развивающимся странам и странам с переходной экономикой определить приоритеты и потребности в плане наращивания потенциала, а донорскому сообществу - определить те шаги, которые нужно будет предпринять. Памятуя об этих задачах, Форум разберет основные политические последствия в ракурсе будущих многосторонних торговых переговоров. В преддверии Форума будет подготовлен и распространен базовый концептуальный документ. Он послужит в качестве узлового элемента дискуссии.

ЦЕЛИ

Как ожидается, Форум определит новые практические меры и примет принципиальные рекомендации, которые повлияют на прогресс в области упрощения процедур торговли в будущем. В периоды неопределенности еще больше возрастет потребность в новаторских подходах для того, чтобы обуздать негативные последствия экономического спада и роста затрат на трансграничное перемещение товаров. Форум, в частности:

- углубит понимание выгод от упрощения торговых процедур для государственного и частного секторов, включая: а) экономические выгоды; б) создание рабочих мест; в) поощрение транспарентности; г) укрепление государственных доходов и д) повышение конкурентоспособности;
- стимулирует механизмы для более действенного наращивания потенциала в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, с тем чтобы наполнить материальным содержанием принятую в Дохе повестку дня ВТО в области развития;
- подчеркнет многомерные аспекты упрощения процедур торговли;
- высветит роль упрощения торговых процедур и использования ИКТ в порядке поддержки электронного бизнеса;
- выявит области, где нужны новые рычаги, включая стандарты;
- выявит возможности для улучшения сотрудничества между правительствами, международными организациями и частным сектором;

- акцентирует необходимость координации среди межправительственных организаций, с тем чтобы воспользоваться их соответствующей компетентностью и наилучшим образом использовать дефицитные ресурсы;
- предложит гармонизированные методы соизмерения прогресса и "обмена знаниями" при осуществлении процесса упрощения торговли;
- примет решения относительно последующих мер и реализации.

Будет составлена публикация, содержащая принципиальные рекомендации и документы, подготовленные для Форума.

ЦЕЛЕВАЯ АУДИТОРИЯ

Форум проводится для следующих групп:

- правительственные директивные работники;
- ведущие предприниматели;
- представители международных и неправительственных организаций, донорских учреждений, национальных органов по упрощению процедур торговли и торговых ассоциаций;
- ученые и эксперты по вопросам упрощения процедур торговли.

На форуме будет поощряться более широкое участие со стороны развивающихся стран и стран с переходной экономикой в дискуссии по вопросу об упрощении процедур мировой торговли.

ДОВОДЫ В ПОЛЬЗУ УЧАСТИЯ

Как ожидается, Форум будет полезен:

- *директивным работникам* - в плане участия в процессе определения практических шагов по упрощению процедур торговли, а тем самым и по укреплению глобального экономического роста; в плане получения возможности встретиться с основными субъектами этого процесса, которые соберутся впервые; и, следовательно, в плане

реализации в рамках национальной торговой политики рекомендаций о практических шагах в области упрощения процедур торговли;

- *ведущим предпринимателям* - в плане выражения ими своих забот при подготовке повестки дня на предмет конкретных действий по разработке более простых и эффективных процедур торговли; в плане встречи с ключевыми правительственными директивными работниками, с которыми они имеют дело в ходе своей деловой практики; в плане сотрудничества с основными субъектами в сфере упрощения процедур торговли; в плане популяризации своих компаний среди международного сообщества;
- *межправительственным и неправительственным организациям* - в плане приобщения к широкой межсекторальной встрече представителей правительств и бизнеса и проведения своего рода "рекогносцировки"; в плане прогресса в сфере межучрежденческого сотрудничества в подготовке последующих шагов по упрощению процедур торговли; в плане пропаганды концепции открытой и инклюзивной среды в целях упрощения процедур торговли;
- *ученым и экспертам* - в плане подключения к разработке концепций и стратегии на предмет будущей деятельности по упрощению процедур торговли.

Участники смогут также встретиться с экспертами со всего мира, обсудить захватывающие перспективы укрепления мировой торговли и экономического роста, ознакомиться с новейшими методами упрощения процедур торговли и разработками в сфере регулирования, а также получить из первых рук информацию об аспектах политики по упрощению процедур торговли.

ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ И ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

ПЛАНЫ ПО НАРАЩИВАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

Как ожидается, Форум даст следующие результаты:

- будет принят ряд рекомендаций относительно необходимых практических мер по упрощению процедур торговли в будущем и будут предприняты шаги по стимулированию их реализации;
- будет выдвинута практическая инициатива Организации Объединенных Наций в целях стимулирования процесса упрощения процедур торговли во всем мире с

акцентом на рекомендации правительствам, деловым кругам и международным организациям в русле конкретных действий;

- будут даны установки в отношении публикации обзора уже имеющихся достижений в сфере упрощения процедур торговли;
- будет оказано содействие наращиванию политической воли в целях реализации процесса упрощения торговли в различных группах стран;
- будет внесена соответствующая лепта на предмет многосторонних переговоров по вопросам упрощения процедур торговли;
- будет внесен вклад в развитие партнерства между государственным и частным секторами в сфере упрощения процедур торговли.

* * *

ПЕРВЫЙ ДЕНЬ: среда, 29 мая

8.30 Регистрация

9.30 Открытие Форума

Исполнительный секретарь ЕЭК ООН

г-н Майк МУР

Генеральный директор ВТО

г-н Рубенс РИКУПЕРУ

Генеральный секретарь ЮНКТАД

г-н Мишель ДАНЭ

Генеральный секретарь Всемирной
таможенной организации

г-жа Мария ЛИВАНОС КАТТАУИ,
Генеральный секретарь МТП

**Заседание I: Определение повестки
дня на XXI век в области
упрощения процедур торговли**

Председатель:

г-н Максим МЕДВЕДКОВ
Заместитель министра экономического
развития и торговли Российской
Федерации

Докладчик:

г-жа Вивианн ВЕНТУРА ДИАС
Директор Отдела международной
торговли и интеграции ЭКЛАК

Выступающие:

**Упрощение процедур торговли и
глобализация**

г-н Хосе-Мария ФИГЕРЕС-ОЛСОН
Директор-распорядитель Всемирного
экономического форума, бывший
президент Коста-Рики

**Упрощение процедур торговли в
условиях новой мировой
конъюнктуры**

г-н Паскаль ЛАМИ
Комиссар по вопросам торговли,
Европейская комиссия

**Упрощение процедур торговли –
выигрывают все!**

баронесса САЙМОНС
Государственный министр торговли и
инвестиций Соединенного Королевства

**Упрощение процедур торговли как
катализатор перемен**

Д-р Мохаммед НАХАВАНДЯН
Полномочный посланник по вопросам
торговли Исламской Республики Иран

**Задачи в сфере облегчения новых
потоков в условиях ужесточенной
безопасности**

г-н Мишель ДАНЭ
Генеральный секретарь Всемирной
таможенной организации

13.15 - 15.00 ОБЕД

**Заседание II: Создание основы:
издержки и выгоды упрощения
процедур торговли**

г-н Энтони КЛЯЙТЦ
Руководитель Отдела анализа и
либерализации торговли ОЭСР

**Упрощение процедур торговли и
укрепление доверия после конфликтов**

д-р Эрхарт БУЗЕК
Специальный координатор Пакта
стабильности для Юго-Восточной
Европы и Координатор ЮСЮВЕ,
бывший вице-канцлер Австрии

**Заседание III: Внедрение: роль
делового сообщества**

Председатель:

г-жа Мария ЛИВАНОС КАТТАУИ
Генеральный секретарь МТП

Докладчик:

г-н Пэтрик ГЭННОН
Исполнительный директор ОРССИ

Выступающие:

**Как обеспечить максимальное
упрощение процедур торговли в
рамках нормативной основы**

г-н Рольф М. ЖЕКЕР
"Сосьете женераль де сюрвейянс СА"
("СЖС")

**Влияние упрощения процедур
торговли на стандартную цепочку
поставок**

г-н Вратислав КУЛХАНЕК,
Председатель Совета управляющих
компании "Шкода авто"

**Решения, стандарты и наилучшая
практика в контексте треугольника:
"изготовитель – экспресс-перевозчик –
розничная торговля"**

г-н Джулиан ОЛИВЕР
Генеральный директор Международной
конференции служб экспресс-перевозок

**Цепочки поставок и упрощение
платежей**

г-н Джон ХЭММОНД
Руководитель службы поставок
"Стэндэрд Чартэрэд Бэнк"

**Общинные сети по упрощению
процедур торговли - опыт участника
реализации**

г-н Рэймон УИ (участник дискуссии)
бывший управляющий "Моритиус
нетуорк сервисиз"

18.30 КОКТЕЙЛЬ, ПРИЕМ

**в ресторане делегатов на
8-м этаже Дворца Наций.
Приглашаются все участники.**

ВТОРОЙ ДЕНЬ: четверг, 30 мая

10.00 - Заседание IV: Создание открытой и инклюзивной среды: роль международных организаций

Председатель:

г-н Рубенс РИКУПЕРУ
Генеральный секретарь ЮНКТАД

Докладчик:

г-жа Эсперанда ДУРАН
Директор Агентства международной торговой информации и сотрудничества (АМТИС)

Выступающие:

Практические меры по будущему упрощению процедур торговли

г-н Октавио МАИЦЦА-НЕТО
Помощник Генерального директора и Директор по вопросам стратегического планирования, координации и межучрежденческого сотрудничества ЮНИДО

г-н Барри КЕЙБЛ
Директор Отдела транспорта ЭСКАТО

Новые инструменты упрощения процедур торговли

г-н Мишель Ванден АБЕЛЕ
Генеральный директор по вопросам налогообложения и таможенного союза Европейской комиссии

Техническая помощь, имеющая отношение к торговле

г-н Джон УИЛЬСОН
Ведущий экономист Исследовательской группы по вопросам развития Всемирного банка

Сотрудничество между государственным и частным секторами

г-н Георг КЕЛЛ
Исполнительный директор Бюро по Глобальному договору Организации Объединенных Наций

Упрощение процедур торговли в рамках многосторонних торговых переговоров

г-н Эндрю СТОУЛЕР
Заместитель Генерального директора ВТО

Заседание V: Интересы развивающихся стран и стран с переходной экономикой в области упрощения процедур торговли

Председатель:

лорд БХАТИА
Председатель Совета по упрощению процедур торговли Соединенного Королевства (СИТПРО)

Докладчик:

проф. Патрик МЕССЕРЛИН
Директор Группы мировой экономики
Национального фонда политических
наук, Париж

Выступающие:**Наращивание потенциала в области
упрощения процедур торговли**

Заместитель министра торговли Китая
(подлежит подтверждению)

г-н Александр М. АРЕВАЛ
Заместитель начальника Таможенного
управления и руководитель Группы по
системе и технологии управленческой
информации

**Приоритеты развивающихся стран в
области упрощения процедур торговли**

д-р Ахмед ЭЛЬ-ГУВЕЙЛИ
Генеральный секретарь Совета
экономического единства, бывший
министр торговли Египта

г-н Питер ГАКУНУ
Секретарь по экономическим вопросам
министерства финансов Кении

13.15 - 15.00 ОБЕД**Заседание V (продолжение):**

**Упрощение процедур торговли,
снижение транзакционных издержек и
повышение безопасности**

г-н Николай ВАСИЛЬЕВ
Министр экономики и вице-премьер
Болгарии

**Специфические проблемы стран, не
имеющих выхода к морю**

г-н КЕЛДИБЕКОВ
Заместитель министра финансов
Кыргызстана

**Предстоящая деятельность и
рекомендации**Председатель:

посол Лусиус ВАЗЕША
Представитель правительства Швейцарии
по вопросам торговых соглашений

Докладчик:

г-н Кристиан ФРЮХВАЛЬД
Председатель СЕФАКТ ООН

Выступающие:**Упрощение процедур торговли в
качестве предпосылки для успешного
ведения электронного бизнеса**

г-н Бернар ВЭРНЬ
Почетный председатель, "Майкрософт,
ЕМЕА"

**Рекомендации в отношении
деятельности по упрощению процедур
международной торговли**

г-жа Кэрол КОСГРОУВ-САКС
Директор Отдела торговли ЕЭК ООН

18.00 - 30 мая ЗАКРЫТИЕ ФОРУМА

РЕГИСТРАЦИЯ И СПРАВКИ

В ходе Форума будет обеспечиваться синхронный перевод на английский, французский и русский языки. Регистрационный сбор взиматься не будет. Участники самостоятельно организуют свой проезд и проживание в Женеве.

*Поскольку число возможных участников является ограниченным, заполненные регистрационные бланки должны быть направлены как можно скорее и **не позднее 10 мая 2002 года по адресу:***

Mrs. Dominique Rames

Trade Division, United Nations Economic Commission for Europe

Телефон: (+41 22) 917 2481

Факс: (+41 22) 917 0037

Электронная почта: dominique.rames@unece.org

Дополнительная информация и сведения о возможностях бронирования гостиничных мест может быть найдена на вебсайте по адресу:

www.unece.org/forums

Для того чтобы воспользоваться возможностью бронирования гостиничных номеров по льготным тарифам, просьба как можно скорее посетить вебстраницу Форума по адресу:

www.unece.org/trade/forums/forum02/registration/hotel_info.htm

ДОСТУП В ПОМЕЩЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Во Дворце Наций значительно усилен режим безопасности. Для того чтобы иметь доступ в помещения Организации Объединенных Наций, участникам нужно вначале получить персональные идентификационные карточки, выдаваемые службой охраны, которые уже будут приготовлены в здании "Вилла ле Фейантин" (Villa Les Feuillantines), расположенном рядом с Площадью Наций (см. прилагаемый план).

Поэтому участников просят заполнить прилагаемый регистрационный бланк участника совещания и отослать его в секретариат не позднее **10 мая 2002 года**. Электронный вариант бланка может быть получен по запросу или же загружен с вебсайта Форума по адресу: www.unece.org/forums.

За **СПРАВКАМИ** относительно участия следует обращаться к координатору Форума:

Mr. Mario Apostolov

**Trade Division, Office 437
United Nations Economic Commission for Europe
Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10**

Тел.: (+41 22) 917 11 34

Факс: (+41 22) 917 00 37

Электронная почта: mario.apostolov@unece.org

Вебсайт: <http://www.unece.org/forums>

